

**CO-OPERATION PROGRAMME FOR THE YEARS 2012-2014**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF FLANDERS**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF POLAND**

**Brussels, 30<sup>th</sup> of May 2011**

## **TABLE OF CONTENTS**

PREAMBLE		5
CHAPTER 1	Entrepreneurship	6
CHAPTER 2	Education	6
CHAPTER 3	Culture, cultural heritage and landscapes	10
CHAPTER 4	Mobility and infrastructure works	12
CHAPTER 5	Youth welfare	19
CHAPTER 6	Youth policy	19
CHAPTER 7	Welfare, health care and public health	20
CHAPTER 8	Agriculture and fisheries	22
CHAPTER 9	Environment	24
CHAPTER 10	Mutual trade	26
CHAPTER 11	Tourism	27
CHAPTER 12	Employment and social economy	28
CHAPTER 13	Capacity building	29
CHAPTER 14	Science and innovation	29
CHAPTER 15	Sports	30
CHAPTER 16	Public governance	31
CHAPTER 17	Cooperation towards the Eastern EU-borders	32
CHAPTER 18	General and financial provisions	32

The President of the Flemish delegation welcomes the Polish delegation and presents the members of his delegation.

**Flemish delegation:**

**Foreign Affairs Department:**

- Koen Verlaeckt Secretary-general, Chairman of the Flemish Polish Joint Commission
- Koen Haverbeke Representative of the Government of Flanders - Embassy of Belgium in Poland
- Peter Van Heesvelde Policy advisor, secretary
- Christine Breugelmans Master of Ceremonies

**Mobility and Public Works Department:**

- Magda De Haes Director
- Pim Bonne Engineer

**Environment Department:**

- Bart Van Impe Senior expert
- Quirina Huet Policy advisor

**Administrative Affairs Department:**

- Jan De Mulder Policy advisor

**Department of Education and Training:**

- Dirk Lapeirre Policy advisor
- Johan De Witte Chief Collaborator

The President of the Polish delegation thanks for the warm welcome and presents the members of his delegation.

**Polish delegation:**

1. **Piotr Stachańczyk**, Undersecretary of State in the Ministry of Interior and Administration, Co-Chairman of the Polish-Flemish Joint Commission
2. **Marek Kuberski**, Minister Counsellor, Deputy Chief of Mission, Embassy of the Polish Republic in Brussels
3. **Joanna Kapuścińska**, Deputy Director, European Union and International Cooperation Department, Ministry of Interior and Administration
4. **Magdalena Bem – Andrzejewska**, Minister Counsellor, Ministry of Science and Higher Education
5. **Jacek Charon**, Chief Expert, Department of Transport Policy and International Policy, Ministry of Infrastructure
6. **Maria Drabczyk**, Senior Expert, Department of International Relations, Ministry of Culture
7. **Aleksandra Suska-Mentel**, Chief Expert, Ministry of Interior and Administration
8. **Piotr Waszkiewicz**, Senior Inspector, Embassy of the Polish Republic in Brussels

To implement the dispositions of the Cooperation Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Flanders that was signed in Warsaw on 6 June 1994, the Government of the Republic of Poland and the Government of Flanders, hereafter called the Parties,

have agreed as follows, for the years 2012 – 2014:

**Long-term tradition of partnership – a factor for further cooperation strengthening**

Both parties shall intensify the cooperation initiated in 1994 through comprehensive actions in the field of economy, education, culture, healthcare, infrastructure, agriculture, environment, tourism, employment, etc.

The aforementioned actions shall include, inter alia, the transfer of specialised knowledge, exchange of information and experience, joint participation in projects, coordination of common actions and cooperation with local authorities, promotion of bilateral relations, scholarship programmes.

Both Parties declare their support for the Polish and Flemish partners involved in the implementation of the European programmes and funds.

Bilateral cooperation in each sector shall be performed considering strategic goals and European Union programmes (ERDF, Interreg IV, Lisbon Agenda, Bologna Declaration).

**Flanders 2020 and Poland 2030**

Following the visit of the Minister-President of the Flemish Government Kris Peeters to Poland and the joint conference about the future development strategies Flanders 2020 and Poland 2030 on 07/03/2011 it has been decided that both parties will exchange information about the implementation of these programs.

**Multilateral international cooperation, especially within UNESCO**

Both Parties wish to further strengthen the multilateral cooperation within the main programmes and actions taken by UNESCO, especially in the following fields: education, exact science, natural science, social and human science, culture, communication and information, as well as in actions regarding the main general issues. Both Parties shall pay special attention to this cooperation by involving their national UNESCO committees.

## **1. ENTREPRENEURSHIP**

The Parties shall promote the exchange of information, best practices and role models between entities responsible for outlining and executing entrepreneurship policies.

The parties shall also facilitate and promote direct contacts between project promoters and projects in the field of “entrepreneurship” financed either through regional, national and/or European funding sources (ERDF, CIP,...).

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Economy; Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Malopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship.

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Enterprise Flanders  
David Grzegorzewski  
[david.grzegorzewski@agentschapondernemen.be](mailto:david.grzegorzewski@agentschapondernemen.be)  
+32 2 553 39 96

## **2. EDUCATION**

### **2.1. Exchange of information and documentation**

Both Parties look forward to the cooperation project of a Polish and a Flemish (RENO) teacher training department regarding remembrance education as a tool to enhance a better understanding of the own history, to develop tolerance and not in the least to foster an attitude of active citizenship for young people in the European Union of tomorrow - the project 'Respect!/Respekt!'. A fact finding mission of a Flemish delegation to Poland is planned for the summer of 2011. The project should start as a pilot project with one Polish and one Flemish high school (university level) in the academic year 2011-2012. On the Flemish side the Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen (KATHO) and more specifically the Teachers Training Department (RENO) was chosen for this pilot project since this higher education institution, mentioned on the list of the Flemish University Colleges, already has experience with remembrance education.

Flemish Party takes note of the intention of the Polish Party to promote the education of Polish language among Polish citizens and persons of Polish origin living in the terrain of Flemish Community.

### **Partnership between schools**

The Parties shall support partnerships between schools of different levels and support students exchanges between these schools.

## **Vocational education and training**

Both Parties express their interest in exchanging experience in the field of vocational education and training.

### **Teacher training**

The Parties support all kinds of initiatives aiming at the increase of vocational qualifications/skills of teachers. In this respect the Parties support the cooperation between teacher training centres.

## **2.2. Exchange of professors, experts, policymakers**

The Flemish Party is willing to exchange its experience, know-how and best practices concerning

- the evaluation of quality of education and research,
- the development of basic competences (description of knowledge, skills and attitudes of teacher when practising his profession) in the teacher training programmes,
- the development of the learning outcomes approach and the definition of these learning outcomes in order to contribute to the mobility of students.

To achieve this, both parties are willing to exchange a number of experts/professors from a higher education institution/government for a study visit (20 days a year at most) in order to participate in seminars, symposiums, colloquia regarding the topics mentioned above.

These days can be used to make preparatory visits in order to start projects within the framework of European programmes or to build a network of contacts and exchanges between institutions of higher education.

## **2.3. Scholarships granted by the Flemish Party**

### **Specialisation scholarships**

The Flemish Party offers the Polish Party for each of the academic years 2011 – 2012, 2012 – 2013 and 2013 – 2014 six (6) scholarships for recognized postgraduate programs (full-time programme of 60 study points) at higher education institutions. The applicants for scholarship awards should be in possession of a Master's degree at the time of commencement of the scholarship.

The scholarships offered by the Flemish Party are valid for one academic year only. For a specialisation programme of two years, a new application needs to be made after the first year

All information on study opportunities in Flanders (useful addresses of university colleges and universities, accredited non Dutch-language courses) can be found on <http://www.studyinlanders.be/>

### **Research scholarships**

The Flemish Party offers the Polish Party for each of the academic years 2011 – 2012, 2012 – 2013 and 2013 – 2014 thirty (30) months annually for research. On request of the sending Party, these months can be divided in periods of three (3) months at least.

### **Summer scholarships: “Dutch Language and Culture” summer course**

The Dutch Language Union is a Dutch-Flemish organisation set up in 1980 by treaty between the Netherlands and Belgium. The Dutch Language Union promotes and finances projects relating to the Dutch language, literature, education and culture, both in and outside the Dutch language area.

Summer courses in Dutch language, literature and culture are a good supplement to the Dutch courses being taken at an academic level by students abroad. Two summer courses are organised under the auspices of the Dutch Language Union. These courses are aimed at advanced students of Dutch wishing to spend a short period in the Netherlands or Flanders during summer. A limited number of scholarships is available for these courses.

In the Netherlands the course is held in Zeist; in Flanders it is held in Ghent (University of Ghent).

More information about the summer courses can be found on the website of the Dutch Language Union (NTU, De Nederlandse Taalunie):

[http://taalunieversum.org/en/dutch\\_worldwide/summercourses\\_in\\_dutch/](http://taalunieversum.org/en/dutch_worldwide/summercourses_in_dutch/)  
and [http://taalunieversum.org/wereldwijd/zomercursussen\\_voor\\_studenten/2011/](http://taalunieversum.org/wereldwijd/zomercursussen_voor_studenten/2011/)

## **2.4. Scholarships granted by the Polish Party**

### **2.4.1. Specialisation scholarships**

The Polish Party shall grant the Flemish Party in academic years 2011-2012, 2012-2013 and 2013-2014 90 months of scholarship per year for studies or trainings in Polish universities.

Persons of Flemish origin who do not participate in scholarship exchange within the framework of this cooperation programme may receive information about terms of recruitment and participation to Polish language and culture courses directly from universities organizing those courses. Addresses and telephone numbers of Polish universities are available on the official website: [www.mnisw.gov.pl](http://www.mnisw.gov.pl) ; [www.mkidn.gov.pl](http://www.mkidn.gov.pl) (art schools) and [www.mz.gov.pl](http://www.mz.gov.pl) (medical schools).



#### **2.4.2. Summer scholarships “Polish language and culture” summer course**

The Polish Party shall annually offer the Flemish Party at least six (6) scholarships for Polish language and culture courses, organized by the Jagiellonian University in Kraków, University of Warsaw, University of Wrocław, University of Silesia in Katowice, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin and John Paul II Catholic University in Lublin.

Persons of Flemish origin who do not participate in scholarship exchange within the framework of this cooperation programme may receive information about terms of recruitment and participation to Polish language and culture courses directly from universities organizing those courses. Addresses and telephone numbers of Polish universities are available on the official website: [www.mnisw.gov.pl](http://www.mnisw.gov.pl).

#### **2.5. Language lecturers**

The Polish Party shall support Polish language lectures in Flemish universities, especially by giving lecturers appropriate benefits, recruiting the best students from faculties of Polish Studies to summer classes of Polish and providing, if possible, universities that employ lecturers from Poland with methodic and educational materials for teaching Polish.

Both Parties express their satisfaction with the lectureship Polish language and literature at the Faculty of Eastern European languages and cultures at the Ghent University and at the Department of Slavonic & East European Studies at the Catholic University of Leuven and appreciate the fact that the lecturers continue to be involved in the teaching of the Polish language and culture.

In name of the students who study Polish, both universities wish to express their thanks for the much appreciated efforts the Polish Ministry of Science and Higher Education has done for the study of the Polish language at both universities.

#### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

A list of all the institutes may be found on [www.studyinlanders.be](http://www.studyinlanders.be)

Departement Education and Formation  
Dirk Lapeirre, policy advisor  
[dirk.lapeirre@ond.vlaanderen.be](mailto:dirk.lapeirre@ond.vlaanderen.be)  
+32 2 553 98 96

Nina Mares, policy advisor  
[nina.mares@ond.vlaanderen.be](mailto:nina.mares@ond.vlaanderen.be)  
+32 2 553 98 64

Johan De Witte, chief collaborator  
[Johan.dewitte@ond.vlaanderen.be](mailto:Johan.dewitte@ond.vlaanderen.be)  
+32.2.553.96.44

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of National Education, Ministry of Science and Higher education, Bureau for academic Recognition and International Exchange, universities and other schools of higher education.

## **3. CULTURE, CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPES**

### **3.1. Culture policy**

Both Parties shall inform each other in an active way concerning important developments in cultural policies and crucial cultural projects. That means that both Parties will keep each other informed, on a regular basis, of policy matters and their international context, including the identification of the stakeholders involved and references to other sources that may be available.

When common subjects of considerable political importance have been detected, the Parties may decide by consensus to organise new projects in that field, such as artistic exchanges, training, on the job training, seminars, study visits etc.

When one of the Parties participates in an important international project, it will associate the other Party – as far as possible – as a privileged partner of the project.

### **3.2. Tangible and Intangible cultural heritage**

Both Parties are willing to make further improvement and to stimulate the networking of the heritage institutions of their countries for the purpose of exchange of practices, experts and competences related to protection and managing the cultural heritage. The Polish coordinator is The National Heritage Board. The Flemish coordinator is FARO vzw, Flemish Interface for Cultural heritage.

Eager to further develop bilateral cooperation in the field of national heritage Parties gladly welcome the project of establishing a scientific and educational programme on the triptych by Hans Memling "The Last Judgement". The project coordinator from the Polish side will be the National Museum in Gdansk, on the part of Flanders the partner will be the Groeningemuseum in Brugge.

In the framework of the UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of 17 October 2003, both Parties will study the possibilities to develop joint projects regarding the methods of registration and preservation of the intangible heritage of Poland and Flanders. During the first phase, the responsible units of the Flemish and Polish Ministry of Culture can exchange experience and know-how.

### **3.3. Artistic activity**

Bearing in mind the success of the "Malta/Idioms/Flemings Project" that was realized within the scope of Malta Festival 2010 in Poznań, both Parties shall endeavor further cooperation in the area of theatre and dance. The Music and

Dance Institute together with the Flemish Theatre Institute will elaborate the possible direction of further cooperation.

The Flemish Party wants to draw attention to the possibilities for artists, writers and translators to enter the residence programme of the following organisations (participants should meet the criteria and pass the selection):

- Frans Masereel Centre in Kasterlee: offers residences in the field of graphic arts, ([www.fransmasereelcentrum.be](http://www.fransmasereelcentrum.be))
- Het Beschrijf: offers residences in Brussels and Vollezele for writers and translators, ([www.beschrijf.be](http://www.beschrijf.be))
- Flemish Literature Fund: offers residences for translators in the Translators' House in Antwerp, ([www.fondsvoordeletteren.be](http://www.fondsvoordeletteren.be))

The Polish Party kindly informs the Flemish Party about the Translation Programme © POLAND implemented by Instytut Książki in Kraków. This Programme provides funding of translations and copy rights costs to publishers interested in translation of the Polish literature as well as residences for translators of Polish literature. All information is available on the website of Instytut Książki: [www.institutksiazki.pl](http://www.institutksiazki.pl)

### **3.4. Film and Audiovisual Media**

Both Parties will encourage the participation of their artists in Flemish, Polish and other film festivals, according to rules and regulations of these events.

Both Parties Regulators for the Media are willing to exchange their experience, know-how and best practices concerning the regulation of the audiovisual media services.

#### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Department of International Cooperation in the Ministry of Culture and National Heritage, Maria Drabczyk, senior specialist, [mdrabczyk@mkidn.gov.pl](mailto:mdrabczyk@mkidn.gov.pl) (except point 3.3.3.);

Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship;

European Policy and International Relations Department in the National Broadcasting Council of Poland, Halina Rostek, director, [rostek@krrit.gov.pl](mailto:rostek@krrit.gov.pl)

#### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Ministry of Culture, Youth, Sports and Media

Agency for Arts and Heritage

Arlette Thys, policy advisor heritage - [arlette.thys@cjsm.vlaanderen.be](mailto:arlette.thys@cjsm.vlaanderen.be)

+32 2 553 68 34

Anne-Marie Croes, policy advisor arts - [anne-marie.croes@cjsm.vlaanderen.be](mailto:anne-marie.croes@cjsm.vlaanderen.be)

+32 2 553 69 00

Adriaan Heirman, policy advisor film – [adriaan.heirman@cism.vlaanderen.be](mailto:adriaan.heirman@cism.vlaanderen.be)  
+32 2 553 46 65

Flemish Regulator for the Media  
Marijke Dejonghe, [marijke.dejonghe@vrm.vlaanderen.be](mailto:marijke.dejonghe@vrm.vlaanderen.be)  
+32 2 553 75 41

Department of Country Planning, Housing and Immovable Heritage  
Nele Haegemans, policy advisor – [nele.haegemans@rwo.vlaanderen.be](mailto:nele.haegemans@rwo.vlaanderen.be)  
+32 2 553 18 42

#### **4. MOBILITY AND INFRASTRUCTURE WORKS**

##### **General contact person in Flanders:**

Olivier Vandersnickt, policy advisor European and international affairs, General Policy Division – [Olivier.vandersnickt@mow.vlaanderen.be](mailto:Olivier.vandersnickt@mow.vlaanderen.be)

##### **4.1. Maritime Transport**

###### Department for Maritime Transport and Inland Navigation, MI:

- general policy on ports and motorways of the sea;
- implementation of relevant EU policy and EU regulation;
- policy in terms of regulation, operation, commercialization and promotion of inland waterways;
- promotion of modal shift (inland shipping, short sea shipping and intermodal connections);
- policy concerning operation, commercialization and promotion of inland shipping;
- design and construction of port infrastructure;
- greening of maritime transport with regard to air pollution, the use of LNG as a fuel for maritime shipping (Poland and Flanders are both located in an Emission Control Area);
- flood prevention & water management;
- integrated multimodal logistics.

###### Proposals of the Maritime Institute in Gdańsk:

- Integrated Coastal Zone Management;
- Maritime Spatial Planning with special focus on Marine Renewable Energy Sources.

##### **Contact persons in Poland:**

Mr. Wojciech Panta – Senior Specialist  
Ms. Agnieszka Zapłatka – Head of Division in the Shipping Safety Department, MI  
Ms. Anna Białas Motyl – Maritime University in Szczecin  
Mr. Juliusz Gajewski – Maritime Institute in Gdańsk

### **Contact persons in Flanders:**

Ir. Ilse Hoet – Head of Ports and Water Policy Division  
Ms. Joke Lievens – Head of Ports and Logistics Unit  
Ms. Marleen Coenen – Head of Integrated Water Management Unit  
Ir. Pim Bonne – Policy Officer – International Unit  
Ms. Nadège Dewalque – Policy Officer (Legal Adviser) – International Unit  
Ir. Wim De Cock – Project engineer  
Ms. Kris Van Schepdael – Policy Officer

### **4.2. Shipping Safety**

- maritime transport regulations (port state control, maritime transport safety)

#### **Contact person in Poland:**

Mr. Wojciech Zdanowicz – Head of Division in the Shipping Safety Department, Ministry of Infrastructure

- implementation of the Directive 2005/44/WE on harmonized river information services (RIS)

#### **Contact person in Poland:**

Ms. Marta Wolska – Referendary, in the Shipping Safety Department, Ministry of Infrastructure

#### **Contact person in Poland:**

Ms. Agnieszka Zaplatka – Head of Division in the Department of Maritime Safety, MI

### **Contact persons in Flanders:**

Ir. Pim Bonne – Policy Officer – International Unit  
Ms. Nadège Dewalque – Policy Officer (Legal Adviser) – International Unit  
Ms. Kris Van Schepdael – Policy Officer

Waterwegen en Zeekanaal NV is willing to participate in receiving two (2) delegations of five (5) experts for a period of five (5) days in order to give, depending on the topics of interest, information, training and documentation (including on-the-spot inspections in different locations) regarding a number of themes mentioned above.

### **4.3. Road Transport, Road Construction**

**Roads and road traffic:** cooperation and exchange of information in the field of: Black Spots – road traffic safety manual – safety audits.

**Contact persons in Poland:**

Mr. Marek Wierzychowski – Consultant in the Secretariat of the National Road Safety Council

Mr. Adam Jasinski - Consultant in the Secretariat of the National Road Safety Council

Ms. Aleksandra Cybulska – Specialist in International Cooperation Division, GDDKiA

**Contact person in Flanders:**

Mr. Vijverman Jean-Pierre - Head of the Traffic Engineering Division

The Department of Road and Motorways, MI (along with the General Directorate for National Roads and Motorways - GDDKiA and the General Directorate of Road Transport - GITD):

**Public - Private Partnership (MI, GDDKiA)**

At the moment AWW (Roads and Traffic Agency) has 6 PPP projects for missing links in the road structure:

1. The northern connection to the airport of Zaventem
2. North-South connection in the Kempen (N 19)
3. Completion of the southern part of the ring road R4 around the town of Ghent
4. North-South connection in Limburg (N74 Houthalen- Helchteren)
5. Transformation of the A11 to Zeebrugge (port bypass)
6. N60 bypass in Ronse

The project leaders of Agentschap Wegen en Verkeer (AWV - Roads and Traffic Agency) for the PPP projects meet regularly to address specific aspects of PPP projects, in their various stages. The delegation from Poland will be invited to attend one of these meetings. During this meeting, the state of the PPP projects will be explained.

**Contact person in Flanders:**

Mr. Vijverman Jean-Pierre - Head of the Traffic Engineering Division

VVM De Lijn has a certain expertise and field experience with PPP projects on building and exploiting a light rail network, as well as building tram lines and depots.

**Contact persons in Flanders:**

Anne-Séverine Poupeleer

Paul Arents

Application of the Geographic Information System, e.g. traffic related management, spatial planning, road telematics (MI, GDDKiA)

The Agentschap Wegen en Verkeer (Roads and Traffic Agency) will give a demonstration of old geographic systems used within the agency: Geoloket, Wegendatabank, Verkeersbordendatabank. The Vlaams Verkeerscentrum will be involved in this presentation.

VVM De Lijn has thorough knowledge on HASTUS, a specialized GIS application for the public transport sector.

**Contact persons in Flanders:**

Bert Boterbergh  
Yvan Strubbe

Control methods and equipment for measuring the condition of the roads (GDDKiA)

One of the main tasks of the Road Engineering Division (central division within AWW) is to monitor the quality of our road network. Throughout the year, systematic measurements are performed on the national roads. Rutting, evenness and skid resistance are being monitored. In addition, structural damage is assessed quantitatively by visual inspection. In some cases, bearing capacity is also measured. We make sure that the entire road network is measured every two years. Motorways are done every year. As a result, we can see the evolution of the quality of the Flemish roads year by year. The measurements are also used to feed a Pavement Management System.

The contractual measurements performed by the road engineering division to ensure if the completed road works comply with the tender specifications, are:

- skid resistance and evenness of the new pavement;
- thickness of the new pavement layers;
- rate of compaction and voids ratio (asphalt pavements);
- compressive strength (cement concrete pavements).

The equipment that is used is called ARAN, SCRIM, APL, FWD, Griptest, Radar, etc.

**Contact persons in Flanders:**

ir. Pieter De Winne  
ir. Margo Briessinck

Road inspection: supervision of overloaded trucks on motorways (GDDKiA, GITD)

The Agentschap Wegen en Verkeer (Roads and Traffic Agency) proposes an explanation of the axle load decree (for the control of overloaded vehicles), on the functioning of the weighbridges throughout Flanders and the new Weigh-In-Motion (WIM) for the Polish delegation.

**Contact person in Flanders:**

Koenraad Vanschoren

**Pavement and road technology: the cleaning and maintenance of roads, methods and materials for the control of the road condition (GDDKiA)**

The Road Engineering Division serves as a knowledge centre that provides advice about road structures, measurements, maintenance strategies, etc. The division is responsible for the road design specifications and publishing of the general tender specifications.

**Contact persons in Flanders:**

ir. Pieter De Winne  
ir. Margo Briessinck

**Contact person in Poland:**

Ms. Aleksandra Cybulska, Specialist in International Cooperation Division, GDDKiA

**4.4. Secretariat of the National Road Safety Council****Roads and traffic**

Cooperation EU dossiers: Exchange how European legislation is transposed into national or regional legislation

**Example 1:** implementation of European Directive 2008/96/EG on the management of road infrastructure safety

**Contact persons in Flanders:**

Ms. Eva Van Den Bossche  
Ms. Anneleen De Smedt

**Example 2:** implementation of European Directive 2004/54/EG on minimum safety requirements for tunnels in the Trans-European Road Network

**Contact persons in Flanders:**

Ms. Eva Van Den Bossche  
Mr. David Verleyen

**Example 3:** EIA and project EIA plan (project-MER en plan-MER) as a function of inspiration for Flanders accelerate investment



**Contact person in Flanders:**

Ms. Anneleen De Smedt

**Contact persons in Poland:**

Mr. Marek Wierzchowski and Mr. Adam Jasinski – Consultants in the Secretariat of the National Road Safety Council

Mobility and traffic safety – education and sensitizing regarding a better car use and statistics regarding road accidents

**Contact person in Poland:**

Ms. Emilia Krawczyk - Consultant in the Secretariat of the National Road Safety Council and Ms. Aleksandra Cybulska – Specialist in International Cooperation Division, GDDKiA

**Contact persons in Flanders:**

Mr. Robert Peeters  
Mr. Helmut Paris

Promoting the desired traffic behaviour

**Contact person in Poland:**

Ms. Emilia Krawczyk - Consultant in the Secretariat of the National Road Safety Council.

**Contact persons in Flanders:**

Mr. Robert Peeters  
Mr. Helmut Paris

ITS, computer, High Tech, data flow

AWV (Roads and Traffic Agency) proposes to explain the development and building of DVM (Dynamisch Verkeersmanagement) in Flanders, in cooperation with the Vlaams Verkeerscentrum.

**Contact person in Flanders:**

Mr. Geert De Rycke

**Contact person in Poland:**

Mr. Marek Wierzchowski – Consultant in the Secretariat of the National Road Safety Council and Ms. Aleksandra Cybulska – Specialist in International Cooperation Division, GDDKiA

#### **4.5. General Directorate for National Road and Motorways (GDDKiA)**

- Pavement and road technology;
- Information exchange in the field of road traffic safety;

AWV refers on this item to the Rosatte-project.

##### **Contact person in Flanders:**

Mr. Bert Boterbergh  
Mr. Robert Peeters  
Mr. Helmut Paris

- Exchanging information on ITS – traffic management systems for national roads

##### **Contact person in Poland:**

Ms. Aleksandra Cybulska – Specialist in the International Cooperation Division, GDDKiA

In addition, the unit Mobility Policy and traffic safety has two brand-new projects which have potential to serve as a test case for future projects:

“Centaurus” is an IT-based knowledge-platform for taxis and similar services which provide private transport of persons and who need a license from the Flemish authorities. “Centaurus” provides a quick flow of information between different authorities on various levels of occupation and hierarchy. The end product is a swift service to get the usual administration done; the figures are kept as actual as possible. At the same time, “Centaurus” is an efficient prevention against fraudulent practices.

Road Database Traffic Signs (RDTS) is an on-line based data service based on GIS-technology. Fisheye pictures of the Flemish roads made it possible to develop an image and stock reports of all the traffic signs one can find on the road network. This project has been introduced through the European Rosatte Project and will help to improve policy:

- On traffic-sign management
- GPS – management (avoiding stealth traffic)
- Traffic management in general (improving traffic safety)

##### **Contact person in Flanders:**

Mr. Robert Peeters

**4.6. Logistics problems in transport. Role of innovation – administration, B & R and industry cooperation. Logistic chains building. Task – co-modality of transport (modality cooperation – instruments).**

**Contact persons in Poland:**

Ms. Bogusława Rychta – Head of Division in the Department of Transport Policy and International Affairs in MI

Ms. Katarzyna Dargiel – Chief Specialist in the Department of Transport Policy and International Affairs in MI

**Contact person in Flanders:**

Ms. Ilse Hoet, Head of the Port and Water Policy Division

**5. YOUTH WELFARE**

Following themes could be of interest for an exchange of experience:

- Foster care
- Alternative ways of implementation of punishment for juvenile offenders (focused on rehabilitation/reintegration)
- Integrated assistance programs for juveniles
- Specific assistance programs, in Flanders the YAR program is extremely well perceived. YAR is a program specifically focusing on juveniles between 15 & 21 years, with regular problems in many fields (criminality; education & employment; building of relations; attitude; sense of responsibility...).

**Units involved in cooperation from the Polish side:**

Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Social Policy Centre of Dolnośląskie Voivodship.

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Youth Welfare Agency  
Ms. Julie Gheysen, policy advisor  
[julie.gheysen@jongerenwelzijn.be](mailto:julie.gheysen@jongerenwelzijn.be)  
+ 32 2 553 36 81

**6. YOUTH POLICY**

During the validity of the present programme both Parties shall, according to the interest of the other Party, exchange information and documentation regarding youth policy and youth work strategy.

During the validity of the present Programme, both Parties shall exchange four (4) experts (mixed delegation: responsible civil servants and youth workers/experts) for a study visit up to seven (7) days, to elaborate a youth (work)policy at all levels (local, regional and national).

During the validity of the present Programme, both Parties shall exchange delegations up to four (4) members (mixed delegation: responsible civil servants and youth workers/experts) for a period up to seven (7) days with the aim of deepening

and enlarging the ideas, themes and instruments of the new framework of the EU youth policy (Council resolution 27th of November 2009) and the framework of cooperation on youth policy of the Council of Europe (based on resolution CM/Res(2008)23).

Both Parties agree to send or receive youth workers/experts for participation in selected international (youth) events.

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Ministry of Culture, Youth, Sports and Media  
Agency for social-cultural action and youth policy

Mr. Jan Vanhee, policy advisor youth – [jan.vanhee@cjsm.vlaanderen.be](mailto:jan.vanhee@cjsm.vlaanderen.be)  
+32 2 553 41 51

**Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of National Education

**7. WELFARE, HEALTH CARE AND PUBLIC HEALTH**

The Parties will cooperate and exchange information, knowledge, experience and tools in the field of preventive healthcare and wellbeing of children, particularly on issues of care for young children and the promotion of breastfeeding.

The Flemish agency Child and Family (Kind en Gezin) is willing to exchange information, knowledge, experience, documentation and tools in the broad domain of the preventive healthcare and wellbeing of young children, Early Childhood Education and Care (ECEC), target groups and social vulnerable families.

More especially, The Flemish agency Child and Family (Kind en Gezin) can provide information about selection procedures, training and evaluation instruments for childcare workers.

The Flemish agency Child and Family (Kind en Gezin) can also provide information about the organization of integrated early childhood preventive care (family/child centres).

The Flemish agency Child and Family (Kind en Gezin) can provide tools in the domain of unsafe children's articles, web courses (for instance breastfeeding), pictographic material, material about child development, family supporters, vaccination, experience in early eye or hearing screening, etc.

The exchange on the above mentioned items can be realized through different channels of communication. Mutual exchange visits can be organized within the limits of the available financial resources.

The Flemish Agency for Care and Health would be happy to share expertise on topics of interest for these countries. However, we propose to use the European agenda and trends that may have an impact on our work.

Since Flanders is an active member of the European network of Regional and Local Health Authorities - EUREGHA, we would welcome regional and local cooperation. EUREGHA is a free and open network.

Currently Flanders is involved in:

- The European Partnership Against Cancer that will start on 1/03/2011, where together with North West England we contribute to the exchange of best practices and lessons learned in cancer screening programmes. We would welcome interests and contribution in that area. At the same time an EUREGHA Working Group will be established to assist the work and the exchange. We would be happy if contact points for further investigation can be made available.
- The EUREGHA working group on Mental health and more particularly on suicide prevention. The group is open for more and other expertise.
- Flanders is also looking into ehealth applications and good practices in other countries on: registrations, central dataset for practitioners and of course interoperability issues of the applications; also ambient assisted living technology or initiatives that may serve the long-term patients and home care are topics of high interest for Flanders.

Flanders was last year chair of EUREGHA, and during that year we met delegation of two Polish regions who were interested in the work of EUREGHA.

For the time being, EUREGHA has as members from Poland:

Lower Silesia

Lubuskie

Pomorskie

Warmińsko-Mazurskie Voivodeship

West Pomerania

#### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Health (Department of Mother and Child); Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Social Policy Centre of Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Małopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Łódzkie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship, Office of the Marshal of the Wielkopolskie Voivodship.

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

The Flemish Agency Child and Family (Kind en Gezin)  
Ms. Anneliese Hendrix: [anneliese.hendrix@kindengezin.be](mailto:anneliese.hendrix@kindengezin.be)  
Tel: +32 2 542 56 45

Flemish Agency for Care & Health  
Ms. Solvejg Wallyn  
+32 2 553 33 74  
[internationaal.azg@wvg.vlaanderen.be](mailto:internationaal.azg@wvg.vlaanderen.be)

### **Care for persons with disabilities**

The Flemish Agency for 'Disabled People' remains ready to contribute to the organization of short visits of experts to Flanders in order to exchange information/experience in the fields of employment of disabled people and more in general the organization of the care for disabled people in Flanders.

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Flemish Agency for Disabled People (Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap) Mr. Rudi Kennes  
[rudi.kennes@vaph.be](mailto:rudi.kennes@vaph.be)  
+32 2.225.84.68

## **8. AGRICULTURE AND FISHERIES**

The Flemish Party proposes possibilities for scientific cooperation between Flanders and Poland in the scope of agriculture and fisheries.

Parties are interested in developing the cross-regional market wholesale trade of fruit, vegetables and flowers, as well as in exchanging experience in the sale of these products.

The Parties shall exchange experience in production and processing of fruit and vegetables.

The parties are interested in conducting research projects regarding developments on the fruit and vegetable market, as well as in designing a cooperation system based on interdependence between science and practice. Such a system would include graduates of agricultural high schools who are winners of the Contest in Rural Skills and Knowledge (*Olimpiada Wiedzy i Umiejętności Rolniczych OWiUR*), students of relevant faculties, advisers and active farmers.

The Parties shall support the exchange of experience and opinions between agricultural organisations about the functioning of agriculture and the development of rural areas in the context of Common Agricultural Policy evolution.

The Parties shall support, in cooperation with universities and professional training centres, the exchange of trainees in order to ensure their professional enhancement in the following fields:

- farm management;
- training in matters related to sustainable agriculture;
- supporting the development of entrepreneurship among members of rural population with a view to diversifying activity in agricultural areas;
- agricultural practical training.

At the occasion of the meeting between the Minister-President of the Flemish Government Kris Peeters and Polish Minister for Agriculture and Rural Development Marek Sawicki it has been decided that consultations between Polish and Flemish agricultural experts would be organized on a regular basis

### **8.1.**

The Flemish Party (research domain "cultivation and environment" of ILVO) proposes the following themes for cooperation between Flanders and Poland:

- organic farming;
- good agricultural and environmental conditions;
- regulation and implementation of co-existence rules of classic, organic and GMO farming;
- improvement of yield and quality of leguminous crops for animal husbandry;
- influence of climate changes on the agricultural production;
- development of rural areas;
- promotion of regional agricultural products.

### **8.2.**

The Flemish Party is willing to put at the disposal of the Polish Party, within the budgetary limits, its knowledge and experience in the field of production, transformation and marketing of fruits, vegetables and fish, in compliance with European legislation. Within this framework the Flemish Party is also willing to exchange its expertise in the foundation and functioning of producers groups.

### **8.3.**

Both Parties will support the exchange of experience and cooperation between fishing industry organizations and local fishing groups concerning the functioning of fishing sector and the development of the areas depended on fishing.

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Employment and Social Policy; Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Malopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Wielkopolskie Voivodship; Local Fishing Groups; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship.

## **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Department Agriculture and Fisheries  
Agriculture and Fisheries Policy Division  
Ir. Gabriel Ysebaert, engineer  
[gabriel.ysebaert@lv.vlaanderen.be](mailto:gabriel.ysebaert@lv.vlaanderen.be)  
+32 2 552 79 32

Ms. Aranka Delombaerde, policy advisor  
[Aranka.delombaerde@lv.vlaanderen.be](mailto:Aranka.delombaerde@lv.vlaanderen.be)  
+32 2 552 79 40

ILVO: Institute for Research in Agriculture and Fisheries;  
Ir. Maurice Moens, engineer Direct number: +32 9 272 25 03  
Tel: +32 9 272 25 00

## **9. ENVIRONMENT**

**9.1. The Nature and Environmental Education Unit (EE)** is prepared to invite a delegation to introduce them within the (N)EE-working, the educative environmental care projects and the structure on the Flemish level in a profound and participative way.

Taking into account the wishes/needs, the (N)EE-unit can organise 3 or 4 days with the following interests, possibly in a follow-up project (MOS, Ecocampus, ...):

- introduction of and making acquaintance with the working of the (N)EE-unit service within Flanders, with Education for Sustainable Development as the frame of reference, and with the networking on (N)EE (diverse target groups) and on ESD;
- making acquaintance in a profound way with the MOS-project (Environmental Care at School), an educational and environmental care project from kindergarten to secondary education and, if preferred, linked with one or more school visits; getting acquainted with the educational means;
- introduction of and making acquaintance with the Ecocampus-project, a new project to introduce environmental care in higher education and universities (curricula, internal management, student life), and, if preferred, linked with a visit to a university or an institution of higher education;
- introduction of the procedure in Flanders on the phasing and implementation of the Strategy on ESD in the formal education and informal or/and non-formal education; making acquaintance with examples of good practices how ESD can be introduced in (N)EE;
- site visit to one or more (N)EE-centres, linked with a Flemish nature reserve (coast, heath, ...) and to a provincial EE-service, getting acquainted with the common educational means.



## **9.2. Waste Management**

Both parties are willing to exchange knowledge of support of awareness raising of municipalities and inhabitants in the area of waste management, particularly in separate collection of waste streams with emphasis on bio-waste, thermal recovery of wastes and support of secondary materials from wastes.

Taking into account the wishes/needs, the follow-up projects can be prepared:

- Awareness raising campaigns on support of separate collection of municipal waste, with emphasis on bio-waste
- Education support activities of municipalities (mayors and delegates) in waste management
- Site visit to one or more Flemish areas with best practices

## **9.3. NATURA 2000**

Both parties are willing to cooperate in the field of the nature and landscape protection, namely through sharing experience in implementing the NATURA 2000 (exchanging information on the strategy, setting the conservation objectives, involving owners and users of the land, identifying the best economic tools).

## **9.4. Emission Trading**

In the field of emission trading, both parties propose to examine the possibilities of trading with additional AAU's under the Green Investment Scheme.

## **9.5. Expert exchange**

Both parties are prepared to invite, during the validity of the present program, a team of maximum 5 experts (fluent English required) for a period up to five working days within the frame of:

1. waste management;
2. policy development, management planning and implementation of Natura 2000;
3. the policy domain of the department for environment, nature and energy (LNE);

in order to exchange knowledge and establish contacts.

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Environment, General Directorate for Environmental Protection; Regional Directorates for Environmental Protection; Biebrzański National Park; Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Łódzkie Voivodship; Office of the Marshal of the Malopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship.

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Flemish Land Agency – FLA; Nature and Forest Agency – NFA; Public Waste Agency of Flanders – OVAM

Department Environment, Nature and Energy  
Ir. Bart Van Impe, Senior expert  
[bart.vanimpe@lne.vlaanderen.be](mailto:bart.vanimpe@lne.vlaanderen.be)  
+32 2 553 78 60

Ms. Quirina Huet, Policy advisor  
[quirina.huet@lne.vlaanderen.be](mailto:quirina.huet@lne.vlaanderen.be)  
+32 2 553 75 52

## **10. MUTUAL TRADE**

The Flemish Party is committed to enhancing and promoting the trade relations between Flanders and Poland. For that purpose, they will exchange information regarding business and investment opportunities. Ad hoc, and at the request of the other Party, the Flemish Party will also exchange information regarding its market and sectors, useful contacts, experiences and knowledge concerning the promotion of international entrepreneurship.

For Flanders, the above will be realized by Flanders Investment & Trade, the official Flemish institution supporting Flemish companies in various kinds of international entrepreneurship, as well as helping foreign companies in setting up or expanding in Flanders.

Within its new export promotion strategy 2011-2015, Flanders Investment & Trade will focus in the coming years on the following promising target sectors in Poland:

- Construction
- Food & beverages
- Cleantech (environment & renewable energy)
- Chemicals & plastics

Flanders has planned the following actions:

#### **2012:**

- Group stand on the construction fair Budma in Poznan
- Food & beverages trade mission to Poland
- Invest seminar in Warsaw (on investment opportunities in Flanders)

#### **2013:**

- Group stand on the construction fair Budma in Poznan
- Chemicals & plastics trade mission to Poland

2014:

- Group stand on the construction fair Budma in Poznan
- Cleantech trade mission to Poland

In addition to these actions, the economic representatives return once a year to Flanders for individual meetings with Flemish companies in order to give them tailor made advice concerning business opportunities in Poland and how to approach the Polish market.

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Flanders Investment & Trade (FIT)

Ms. Karine De Vleeschouwer – Area Manager Northern & Central Europe

[karine.devleeschouwer@fitagency.be](mailto:karine.devleeschouwer@fitagency.be)

Tel: +32 2 504 87 37

**11. TOURISM**

Both Parties promote the exchange of information on legislation and regulations concerning tourism, statistical data, documentation and studies on the development of tourism.

Both Parties encourage the exchange of tourism promotion material and they promote the participation of tourism organisations in tourism events in Poland and in Flanders.

Both Parties encourage the organisation of study visits for journalists, radio and television reporters, researchers and specialists in the field of tourism.

Both Parties encourage the organisation of seminars, colloquiums and workshop on tourism themes that are proposed by one of the Parties, to exchange experience and ideas.

**Units involved in cooperation from the Polish side:**

Office of the Marshal of the Malopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship, Regional Tourism Organisation of Pomorskie Voivodship.

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Tourism Flanders

Mr. Jan Van Praet, policy advisor

[jan.vanpraet@toerismevlaanderen.be](mailto:jan.vanpraet@toerismevlaanderen.be)

+32 2 504 03 50

## **12. EMPLOYMENT AND SOCIAL ECONOMY**

Both Parties shall continue the cooperation in the field of employment policy, social economy, vocational and entrepreneurial training, and encourage the contacts between the competent bodies and the social partners in this field.

Both Parties shall, at the request of the other Party, exchange information about the labour market, the legislation, the statistical data and any other information concerning employment policy, social economy, vocational and entrepreneurial training.

Both Parties encourage the cooperation in the field of the European Social Fund and shall exchange information and know-how concerning the management and the monitoring of the ESF.

The Flemish Party (Flemish Departement of Work and Social Economy) shall act as mediator for possible cooperation with any actor or network active in the field of vocational and entrepreneurial training, labour market, social economy and employment policy.

The Flemish party is ready to:

- investigate if in the country of the other party workers can be found for Flemish bottleneck vacancies,
- exchange information in this respect and
- make bilateral agreements with the competent employment services of the other party regarding the exchange and fulfilment of job vacancies.

The impact of the subject of this cooperation can in no way have a negative impact on the labour market situation of one or of both parties.

Contact person:

VDAB - Mr. Gert De Buck

[Gert.debuck@vdab.be](mailto:Gert.debuck@vdab.be)

+32 2 505 04 21

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Employment and Social Policy; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Social Policy Centre of Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Malopolskie Voivodship; Marshal's Office of Łódzkie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship; Regional Social Policy Centre in Poznan (Regionalny Ośrodek Pomocy Społecznej w Poznaniu).

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Flemish Departement of Work and Social Economy

Ms. Farah Nolens

[farah.nolens@wse.vlaanderen.be](mailto:farah.nolens@wse.vlaanderen.be)

+32 2 553 39 55

## **13. CAPACITY BUILDING**

### **13.1. Port management**

The Flemish Party (Department of Foreign Affairs) offers to the Polish Party the possibility to send experts to the port training and port management seminars that are organised by APEC (Antwerpen/Flanders Port Training Center).

The Polish Party will present its candidates for those seminars. Participants are selected by APEC. The Flemish Party covers the expenses for participation in the seminars. The international travel expenses are covered by the participant or by the organisation on which he/she depends.

### **13.2. College of Europe Natolin**

The Flemish Party (Department of Foreign Affairs) continues to support the College of Europe in Natolin by providing scholarships for students from its non-EU partner countries in South-eastern Europe.

#### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Infrastructure, Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Łódzkie Voivodship; Office of the Marshal of the Wielkopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship.

#### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Flemish Department of Foreign Affairs  
Mr. Koen Verlaeckt, Secretary-general  
[koen.verlaeckt@iv.vlaanderen.be](mailto:koen.verlaeckt@iv.vlaanderen.be)  
+32 2 553 59 20

## **14. SCIENCE AND INNOVATION**

Both Parties shall examine the ways in which they can optimize further cooperation within the framework of the European Research Area, both in the field of research groups and science and innovation policies.

Cooperation in the field of science, research and experimental development can be agreed upon through a special agreement if both Parties decide to sign one.

As far as bilateral cooperation is concerned both Parties shall stimulate to their mutual benefit exchanges and cooperation in the fields of science and technological innovation. They will provide possibilities for contacts among scientific institutions, research centres, companies, universities and administrations that are responsible for policies concerning science and technological innovation.

As for multilateral cooperation both Parties shall encourage joint participation of Flemish and Polish researchers in the European Framework Programmes for Research and Development.

**Units involved in cooperation from the Polish side:**

Ministry of Science and Higher Education; Office of the Marshal of the Małopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Centre for Technology Transfer, Engineering College Krakow, Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship.

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

Department of Science and Innovation  
Mr. Philip Van Avermaet, head of unit research,  
[philip.vanavermaet@ewi.vlaanderen.be](mailto:philip.vanavermaet@ewi.vlaanderen.be)

## **15. SPORTS**

Both Parties shall support cooperation in the field of sports education and sports between the organisations interested from both countries, especially in terms of initiating exchange of experts, coaches and athletes of different sports disciplines, exchange information on the development of sports education and sports and training systems for athletes; organisation of meetings, conferences and seminars and cooperation in the field of research and sports education and sports development.

During the validity of the present programme, both Parties shall consider providing each year a quota of fifteen (15) days so as to enable coaches, athletes and decision makers to participate in work placements, clinics, study tours or congresses and seminars in the field of sport in the other country.

During the validity of the present programme, both Parties shall encourage local sport activities.

**Units involved in cooperation from the Polish side:**

Office of the Marshal of the Dolnośląskie Voivodship; Office of the Marshal of the Pomorskie Voivodship

**Units involved in cooperation from the Flemish side:**

BLOSO  
Mr. Roger Debognies, expert, [roger.debognies@bloso.be](mailto:roger.debognies@bloso.be)  
+32 2 209 47 37

Department of Culture, Youth, Sport and Media  
Ms. Astrid Vervaet, policy advisor sport  
[astrid.vervaet@cjsm.vlaanderen.be](mailto:astrid.vervaet@cjsm.vlaanderen.be)  
+32 2 553 69 22

## **16. PUBLIC GOVERNANCE**

Both Parties will cooperate by exchanging information, experience, know-how and best practices.

Possible items for future exchange activities include subjects in the fields of human resources management, recruitment policy, integrity and corruption prevention policy, ICT and E-government, integration policy regarding immigrants, urban policy and relationships with local authorities, regulatory management and policy evaluation, as well as research activities.

More specific and detailed topics will be outlined and agreed upon by the institutions, administrations and units at central and local levels.

The Flemish Party will use the upcoming Polish Presidency of the European Union to intensify its contacts and enhance its relationships with Polish institutions on particular public governance issues like ICT and E-government and regulatory management.

The Flemish Agency for the Interior and the Polish Party (Offices of the Marshal) will cooperate and exchange information about the following subjects: the organisation of local elections; local finances and local statistics; autonomous local enterprises; cooperation between local authorities; internal multi-level governance including scale and competencies; the relationship between central and local authorities; policy support and administrative control.

The Flemish Agency for the Interior will coordinate future requests for cooperation initiatives between Flemish and Polish local authorities in cooperation with other involved stakeholders or umbrella organizations.

Within the framework of the Cooperation Programme the Ministry of the Interior and Administration of the Republic of Poland with the participation of the Representation of Flanders in Warsaw will organise a conference with the participation of Polish and Flemish representatives of local and regional authorities.

The Flemish Department of Public Governance and the National School of Public Administration in Warsaw (KSAP) have agreed to continue their cooperation focused on the exchange of experts, officers and students, as well as the organisation of seminars, conferences and study visits in the administrations of both Parties. The Flemish Representation in Warsaw is ready to consider applications by KSAP-students for internships at the Representation in Warsaw.

Upon request from the Polish Party the Flemish Public Governance department will provide the relevant information (including partners competent in the projects area) in order to elaborate specific cooperation projects.

### **Units involved in cooperation from the Polish side:**

Office of the Marshal of the Wielkopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Mazowieckie Voivodship; Office of the Marshal of the Małopolskie Voivodship; Office of the Marshal of the Łódzkie Voivodship

### **Units involved in cooperation from the Flemish side:**

The Policy Unit of the Public Governance Department and the Agency for the Interior  
Mr. Jan De Mulder, policy advisor  
[jan.demulder@bz.vlaanderen.be](mailto:jan.demulder@bz.vlaanderen.be)  
GSM +32 474 99 94 32

## **17. COOPERATION TOWARDS THE EASTERN EU-BORDERS**

The Flemish co-operation program with Central and Eastern Europe, that was successfully implemented also with Polish partners since 1992 has been abolished in 2010. Indeed in 2004 most of the focus countries of the program became EU-member states and the program therefore lost its goal. Taking in consideration the Polish efforts in fostering enhanced cooperation between the EU and the countries at the Eastern border of the EU and more specifically the Eastern Partnership Program (EaP), Flanders is ready to consider new ways of cooperation with Polish partners in these countries.

## **18. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS**

**18.1. The exchange of scholarships under Article 2.3.1., Article 2.3.2. and Article 2.4.1 of this Programme shall be governed by the following general provisions:**

The applicants should be aged not more than 35 years at the time of the application and should provide a proof of very good previous academic record. Applicants nominated by the Polish Party must be graduates of a Master's study programme at the time of commencing their stay in Flanders.

The sending Party shall submit to the receiving Party the nominations and documents of the selected candidates and substitute candidates. Each nomination dossier shall contain completed application forms with compulsory attachments as required in the application form. In the case of Polish candidates, all documents shall be drawn up in Dutch or English.

The receiving Party shall notify the sending Party, by 1 July of each calendar year, whether the candidates have been accepted, and shall at the same time notify to the sending Party the detailed terms and conditions of each stay, including the exact dates and the name of the receiving higher education institution.



**18.2. The exchange of scholarships under Article 2.3.1 and Article 2.4.1. of this Programme shall be governed by the following financial provisions:**

The sending Party shall pay the costs of international travel to and from the place of stay in the State of the receiving Party for its accepted candidates.

The Flemish Party shall cover:

- a monthly allowance of 840,00 EUR
- the Flemish Party shall provide the admitted applicants with a sum designed to cover enrolment fees payable to a Flemish Community institution or an institution subsidised by the Flemish Community; the maximum amount of which shall be determined annually (in the 2010-2011 academic year this maximum amount is 564,30 EUR); if an applicant applies for a more expensive programme, she/he has to cover the difference between the actual enrolment fees and the amount awarded by the Flemish party by herself/himself
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Poland:

- a one month scholarship covering the costs of accommodation and food, the amount of which would be adapted to costs of living and regulations in force. On the day of signing the Programme of Cooperation the following amounts were in force: students – the amount of 900 PLN per month, others a minimum of 1350 PLN – a maximum of 1600 PLN per month, according to applicant's skills and diploma;
- costs of education as specified by the Polish law;
- persons participating in the exchange project within the framework of the Programme shall obtain material benefits based on provisions applicable to insured persons in Poland, in conformity with the Regulation of the Council 1408/71 of 14 June 1971, if they are entitled to use healthcare benefits in Poland in virtue of another country's legal provisions.

**18.3. The exchange of scholarships under Article 2.3.2. and Article 2.4.1. (Scientific research scholarships) of this Programme shall be governed by the following financial provisions:**

The sending Party shall pay the costs of international travel to and from the place of stay in the State of the receiving Party for its accepted candidates.

The Flemish Party shall cover:

- a monthly allowance of EURO 800.00;
- a starting allowance of EURO 185.00 granted at the first arrival in Flanders, on the condition that the stay in Flanders takes at least one month;
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Poland:

- a one month scholarship covering the costs of accommodation and food, the amount of which would be adapted to costs of living and regulations in force. On the day of signing the Programme of Cooperation the following amounts were in force:

students – the amount of 900 PLN per month, others a minimum of 1350 PLN – a maximum of 1600 PLN per month, according to applicant's skills and diploma;

- costs of education as specified by the Polish law;
- persons participating in the exchange project within the framework of the Programme shall obtain material benefits based on provisions applicable to insured persons in Poland, in conformity with the Regulation of the Council 1408/71 of 14 June 1971, if they are entitled to use healthcare benefits in Poland in virtue of another country's legal provisions.

**18.4. The exchange of scholarships under Article 2.3.3. and Article 2.4.2. (Scholarships for participation in summer language courses) shall be governed by the following general and financial provisions:**

The organizational arrangements applying to the submission of applications by Polish candidates for participation in the Dutch language and culture summer courses are specified by the Dutch Language Union (cfr. brochure).

The Dutch Language Union shall inform the Polish candidates for participation in the Dutch language and summer course about the selection by April 1<sup>st</sup> at the latest.

The Dutch Language Union shall cover the enrolment fees incurred by applicants admitted under Article 2.3.3. as well as their board and lodging, expenses for their participation in excursions within the framework of the course programme and their health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

By granting a monthly scholarship the Polish Party shall cover costs of accommodation, education, food and transport, as specified in the course programme.

**18.5. Language Lecturer**

At the request of the receiving Party in Flanders, the sending Party shall present its candidate language lecturers. The sending Party shall submit to the receiving Party an extensive file of each candidate containing detailed curriculum vitae, copies of degrees, certificates of working experience and letters of recommendation.

The candidates must hold a university degree. Candidates having proof of their teaching competence shall be preferred. They must in each case have substantial education skills in teaching their mother tongue and they must have a broad knowledge of their country's culture.

Candidates shall be employed by the receiving Party on the advice of the host university, which may lay down additional conditions on account of the concrete availability within the department.

The receiving Party shall communicate its decisions on the acceptance as well as the precise dates of the reception period at the latest two months after having received the applications.

The sending Party shall communicate the precise dates of arrival through diplomatic channel, at the latest three weeks before the date of departure.

To be covered by the receiving Party:

In Flanders:

- 1,100 € per month as a contribution to the expenses brought about the lectureship (accommodation, meals, relocation, purchase of instructional materials);
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.

### **18.6. Exchange of persons**

The short-term exchange of persons (for 30 days max. and at the invitation of sending Party) as determined in the present programme shall be implemented according to the following criteria:

- a) The sending Party shall provide the receiving Party with the curriculum vitae, the invitation, goals and programmes as well as the dates of arrival and departure of the people concerned at least three (3) months in advance.
- b) The receiving Party shall confirm it is prepared to receive the people concerned six (6) weeks before departure. The time of departure shall be confirmed at least two (2) weeks on beforehand.
- c) To be covered by the sending Party:
  - return international travel expenses.
- d) To be covered by the receiving Party:

In Flanders:

- accommodation and breakfast;
- a fixed allowance of EUR 37.00 per day (excluding transport costs) or EUR 50.00 per day (including transport costs) in case no meals or transport are being provided for by the Flemish Party;
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Poland:

- the conditions will be determined on a case by case basis by the Parties involved.

### **18.7. Films**

The financial conditions of cooperation in the field of film industry will be agreed between the interested institutions.

### **18.8. Exhibitions**

The provisions for the organisation of exhibitions and the respective responsibilities of the Parties will be determined in the protocols concerning the organisation of exhibitions, signed by their organisers.

**18.9.** The provisions of the present Cooperation Programme do not preclude the possibility of implementing other activities, exchanges or projects that will be agreed upon by the Parties through diplomatic channels.

**18.10.** Both Parties will agree on the provisions for each specific event through diplomatic channels. Any disputes concerning the interpretation or implementation of the present Cooperation Programme shall be solved by negotiation between the Parties through diplomatic channels.

The next meeting of the Joint Commission will be held in Warsaw in the first quarter of the year 2014.

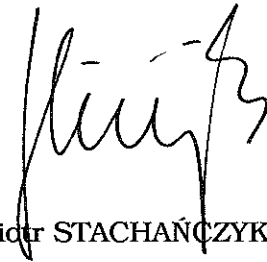
Done in Brussels on 30 May 2011 in two original copies, in Dutch, English and Polish, the three texts being equally valid. Should any differences in the interpretation of the Cooperation Programme occur, the English version shall prevail.

For the Government  
of Flanders

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Verlaeckt', written over a horizontal line.

Koen VERLAECKT

For the Government  
of the Republic of Poland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Piotr Stachančzyk', written over a horizontal line.

Piotr STACHAŃCZYK